

Einladung / Invito

Zum Vortragsabend und zur Podiumsdiskussion / Al convegno e tavola rotonda

Asmara – Bozen / Bolzano

Freitag / Venerdì 01.02.2019, ore 17:00 Uhr

Freie Universität Bozen / Libera Università di Bolzano

Universitätsplatz 1, Bozen / Piazza Università 1, Bolzano

Hörsaal / Aula: D1.02

Die Veranstaltung findet im Rahmen der Architekturausstellung statt / La serata è complementare alla mostra di architettura ASMARA - Afrikas heimliche Hauptstadt der Moderne - La segreta città modernista in Africa - Africa´s Secret Capital of Modern Architecture / 13.12.2018 – 03.02.2019 / INA Gebäude, Rosministraße 48, Bozen / ex Palazzo INA, Via Rosmini 48, Bolzano

Asmara entwickelte sich mit der Kolonialisierung Eritreas durch Italien ab 1889 von einer kleinen Siedlung zur Hauptstadt und zwischen 1922 und 1941 zu einer afrikanischen Metropole, die sich an der modernistischen Stadtplanung Europas orientierte. Unter Mussolini setzte die Kolonialmacht ihre Vorstellungen einer Neuen Stadt mit öffentlichen Bauten, Straßen, Plätzen, Freizeiteinrichtungen, Wohnbauten und Villen für die italienische Oberschicht und Wohnvierteln für die Einheimischen sowohl nach ästhetischen als auch funktionalen Gesichtspunkten um. Auch in Bozen, Hauptstadt des Grenzlandes „Alto Adige“, entstand in der Zeit der faschistischen Herrschaft in den 1920er und 1930er Jahren westlich der Altstadt eine Neue Stadt. Die Architektursprache des nahezu vollständig erhaltenen urbanen Ensembles in Asmara und in Bozen bezieht sich auf den italienischen Eklektizismus, Monumentalismus, Futurismus und den internationalen Rationalismus. Obwohl Zeugnis des Kolonialismus und einer Diktatur wurde das historische Asmara Teil der eritreischen Identität, ein Bezugspunkt der Unabhängigkeit und 2017 UNESCO-Weltkulturerbe. In Bozen ist die Diskussion um das architektonische und künstlerische Erbe aus der Zeit des Faschismus immer noch von ideologisch-politischen und ethnischen Diskussionen geprägt. Beide Städte sind nicht losgelöst von der komplexen Beziehung der Ideologie ihrer Entstehung und der heutigen Wahrnehmung zu betrachten.

Con la colonizzazione italiana dell'Eritrea iniziata nel 1889, Asmara si trasformò da piccolo insediamento in capitale e, tra il 1922 e 1941, in una metropoli africana costruita e orientata con i criteri della moderna urbanistica europea. Durante il regime mussoliniano, il potere colonizzatore realizzò la propria visione per una nuova città con edifici pubblici, strade, piazze, impianti per il tempo libero, edilizia residenziale e ville per l'élite sociale italiana e quartieri d'abitazione per la popolazione locale secondo criteri estetici e funzionali. Anche a Bolzano, capitale del territorio di frontiera dell'Alto Adige, nasceva una nuova città a ovest del centro storico durante la dittatura fascista degli anni '20 e '30 del XX secolo. Il comune linguaggio architettonico dell'insieme urbano quasi interamente conservato di Asmara e quello della città di Bolzano si riferisce all'ecllettismo italiano, al monumentalismo, al futurismo e al razionalismo internazionale. Nonostante sia testimonianza del colonialismo e di una dittatura, il patrimonio di

Asmara storica è diventata parte della identità eritrea, un punto di riferimento dell'indipendenza ed è dal 2017 patrimonio culturale mondiale UNESCO. Invece a Bolzano la discussione attorno all'eredità architettonica e artistica del ventennio fascista è tutt'ora permeata da controversie di natura ideologica, politica ed etnica. Diventa quindi essenziale la comprensione della complessa relazione tra ideologia e forma della città, affinché il Patrimonio Culturale di Asmara e Bolzano possa essere pienamente apprezzato.

Programm / Programma 01.02.2019

17:00–17:15

Begrüßung und Einführung / Saluti e introduzione

17:15–18:00

Peter Volgger (Architekturfakultät der LFU Innsbruck)

Asmara – Anspruch und Realität des italienischen Architekturerbes in Afrika / Asmara – Aspirazioni e realtà del patrimonio architettonico italiano in Africa

18:00–18:20

Medhanie Teklemariam Andom (Director and Coordinator of Asmara Heritage Office)

The Asmara Heritage Project. Heritage Preservation Past, Present and Future

18:20–20:00

Podiumsdiskussion / Tavola rotonda

Asmara – Bozen. Architektur und Städtebau des italienischen Faschismus. Postkoloniale und lokale Kulturerbe-Diskussion / Asmara – Bolzano. Architettura e urbanistica del fascismo italiano. Patrimonio culturale locale e postcoloniale

Moderation / Moderazione Susanne Pitro (unibz)

Teilnehmer / Partecipanti

Christoph Baur, (Vizebürgermeister der Stadt Bozen und Stadtrat für Raumplanung und- Entwicklung, Wirtschaft, Tourismus und Stadtmarketing)

Andrea Di Michele (Facoltà di Scienze della Formazione - unibz)

Waltraud Kofler Engl (Plattform Kulturerbe / Kulturproduktion - unibz)

Medhanie Teklemariam Andom (Director and Coordinator of Asmara Heritage Office - Eritrea)

Christoph Melchers (Initiator der Ausstellung Asmara. Afrikas heimliche Hauptstadt der Moderne, Tübingen)


Peter Volgger (Architekturfakultät der LFU Innsbruck)

Die Veranstaltung ist öffentlich und von der Kammer der Architekten RLD Bozen akkreditiert (3 BFC) / Il convegno è pubblico e accreditato dall'Ordine degli Architetti PPC di Bolzano: (3 CFP)

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch-Englisch / È prevista la traduzione simultanea tedesco-italiano-inglese

Eine Initiative der Plattform Kulturerbe und Kulturproduktion - Fakultät für Design und Künste / Un' iniziativa della Piattaforma Patrimonio culturale e produzione culturale – Facoltà di Design e Arti (unibz)

Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung Südtiroler Sparkasse / Con il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

 Fakultät für Design und Künste
Facoltà di Design e Arti
Faculty of Design and Art

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

 Ordine degli Architetti
Provincia di Bolzano
Kammer der Architekten
Provincia Bozen

 Architektur Stiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige